

**Zeitschrift:** Region St.Gallen : das St. Galler Jahrbuch

**Band:** - (1995)

**Rubrik:** Fragen an die Fraktionspräsidenten im Grossen Gemeinderat

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fragen an die Fraktionspräsidenten im Grossen Gemeinderat

**1. Die städtische Buchhaltung hat 1993 mit einem unerwartet guten Ergebnis abgeschlossen und die Investitionsrechnung fiel ausgeglichen aus. Allerdings konnten nicht alle geplanten Vorhaben realisiert werden. Der Handlungsbedarf ist nach wie vor gross. Der Stadt droht angesichts der rezessionsbedingten Steuerrückgänge wieder eine Phase der Defizite und wachsender Verschuldung. Wo sehen Sie Möglichkeiten für Einsparungen oder zusätzliche Einnahmen?**

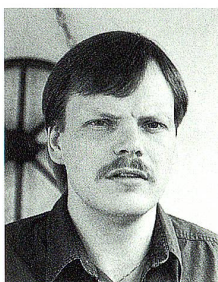
**2. Nach der Zustimmung zur EU hat die Vorarlberger Regierung angekündigt, sie wolle möglichst viele Schweizer Firmen über die Grenze locken. Wie kann die Stadt einer Abwanderung von Unternehmen entgegenwirken?**



**Marcel F. Bischof, 1955**  
Betriebsökonom HWV, (FDP)

Grundsätzlich plädiere ich fürs Sparen und nicht für die Suche nach neuen Einkommensquellen. Der Spareffekt und die Spargerechtigkeit sind dann am grössten, wenn lineare Kürzungen in allen Positionen realisiert werden. Im Wissen, dass dies nicht immer geht und auch nicht überall richtig ist, halte ich doch diese Ziel für erstrebenswert. Dies bedingt aber auch von Seiten des Parlaments vermehrte Zurückhaltung bei den Forderungen.

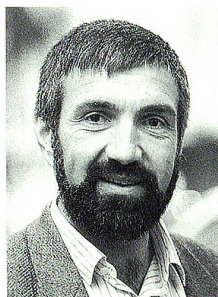
Das (deutsch-)schweizerische Abseitsstehen von Europa hat Konsequenzen für den Wirtschaftsstandort Schweiz, nicht nur für St. Gallen. Im konkreten Standortvergleich geht es jedoch nicht in erster Linie um erleichterten Marktzugang, sondern um Standortvor- und nachteile wie Produktionsmöglichkeiten, Steuer- und Gebührenklima, erleichterte Expansion wie Baubewilligungen, Transportwege und vieles mehr. Die Stadt sind wir alle. Und wir müssen beweisen, dass wir eine florierende Wirtschaft als Grundvoraussetzungen für Steuern und somit für die Finanzierung der öffentlichen Aufgaben schätzen. Unternehmen also nicht behindern, sondern entfalten und entwickeln lassen, lautet die Devise.



**Joe Keel, 1960, lic. iur., CVP**

Die städtische Finanzpolitik lässt sich nicht nur auf fünf Zeilen erklären. Allgemein müssen die Konsumausgaben grundsätzlich durch die Einnahmen gedeckt werden, während bei dringend nötigen Investitionen eine Verschuldung im Kauf zu nehmen ist. Nun sind aber verschiedene Ausgaben durch übergeordnetes Recht vorgeschrieben, so beispielsweise im Fürsorgebereich. Hier und bei den Kulturinstituten müssen mit dem Kanton und den umliegenden Gemeinden neue Finanzierungsmodelle gefunden werden, die die Stadt entlasten. Auch weitere zentralörtliche Leistungen müssen besser abgegolten werden.

Die Stadt soll ihre Vorzüge als attraktiver Lebensraum mit zeitgemässer Verkehrsinfrastruktur sowie gutem Wohnungs-, Bildungs- und Kulturangebot herausstreichen. Durch die Behörden sind optimale Beratung und rasche Bewilligungsverfahren sicherzustellen.



**Beat Schäfli, 1949, Dr. med., SP**

Einsparungen sind beim Strassenunterhalt möglich, wo zu perfektionistisch zu viel Geld ausgegeben wird. Die Stadt muss sich ausserdem entlasten (zu Lasten des Kantons und der Regionsgemeinden) von zentralörtlichen Leistungen an die grossen Kulturinstitute und ans Kinderspital. Zusätzliche Einnahmen sind nur möglich durch Erhöhung des Steuerfusses, der dem Höchststeuerfuss für Finanzausgleichsgemeinden angeglichen werden muss.

Die Einflussmöglichkeiten der Stadt sind gering. Sie kann die Abwanderung von Betrieben bremsen durch Beratung und Erleichterung bei Expansionsbestrebungen (Abgabe von Bauland im Baurecht zu günstigen Bedingungen). Dabei muss man sich bewusst sein, dass die Stadt für ihre Einwohnerschaft an sich genügend Arbeitsplätze aufweist (die mehr als 15'000 ZugpendlerInnen beweisen es) und sich langfristig die Bevorzugung umweltbewusster Firmen bezahlt machen wird.

**3. Nun haben sich auch Paracelsus und Paul Grüninger im städtischen Strassennetz verewigen können, wenn auch nur mit einem unbewohnten Gässchen und einem ziemlich versteckten Wegabschnitt. Wäre es nicht besser gewesen, auf solche, unserer Meinung nach halbherzige Ehrungen zu verzichten?**

Ehrungen sind immer subjektiv und insofern willkürlich, aber auch relativ. Ich denke, dass es in unserer Stadt wichtigeres zu lösen gibt als die Bezeichnung von Strassen und Wegen.

Länge und Verkehrsaufkommen sagen nichts aus über die Bedeutung der Person, welche der Strasse den Namen gibt. Ich finde es richtig, dass mit Paracelsus und Paul Grüninger zwei bedeutende Persönlichkeiten mit einem Strassennamen geehrt und in Erinnerung gerufen werden.

Keinesfalls verzichten. Für Paracelsus mag ein Gässchen genügen; einen Wegabschnitt nach Paul Grüninger zu benennen, soll erst der Anfang sein: Seine Bedeutung für die Bewältigung der neueren Geschichte und als Mensch mit Zivilcourage ist bedeutend. Mut kann die Stadt selbst beweisen, wenn sich noch einen Platz (z.B. Klosterhof mit Kantonspolizei) und eine bedeutende Strasse nach Grüninger benennen wird. Der Kanton muss dabei Pate stehen.

**4. Der 'Cube' des Amerikaners Sol LeWitt hat, wie vor Jahren des Signer-Brunnen im Grabenpärkli, die Gemüter stark erhitzt. Was halten Sie persönlich von solchen Kunstwerken?**

Kultur und Kunst sollen nicht nur Gefallen, sondern als wichtigster Bestandteil des gesellschaftlichen Lebens auch Denkanstösse vermitteln, zur Diskussion reizen, ja sogar Kontroversen auslösen. Ich persönlich stehe jeder Form von Kunst offen gegenüber und unterstütze sie, sofern es sich nicht um persönliche Selbstbefriedigung auf Kosten anderer (z.B. der Steuerzahler) handelt.

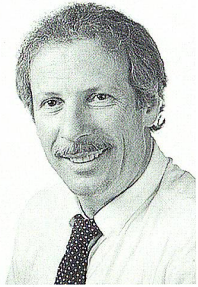
Beide Objekte gefallen mir persönlich nicht. Kunst muss auch nicht jedermann gefallen, sie darf provozieren und soll zum Nachdenken oder zu konstruktiver Auseinandersetzung anregen. Wenn solche Objekte allerdings im öffentlichen Raum aufgestellt werden, sollte auch die Umgebung Rücksicht genommen werden. In diesem Sinn begrüsse ich den Entscheid der HSG, den Cube nicht aufzustellen.

Die Intoleranz solchen Kunstwerken gegenüber qualifiziert uns St.GallerInnen. Leider! Kunstwerke sollen nicht alt Gewohntes neu auftischen, sondern neue Denkanstösse vermitteln, neue Horizonte öffnen. Sie dürfen und sollen provozieren und uns der Alltagslethargie wachrütteln. Ohne Wagnisse entstehen nie ein Weltkulturgut.

## Fragen an die Fraktionspräsidenten im Grossen Gemeinderat

**1. Die städtische Buchhaltung hat 1993 mit einem unerwartet guten Ergebnis abgeschlossen und die Investitionsrechnung fiel ausgeglichen aus. Allerdings konnten nicht alle geplanten Vorhaben realisiert werden. Der Handlungsbedarf ist nach wie vor gross. Der Stadt droht angesichts der rezessionsbedingten Steuerrückgänge wieder eine Phase der Defizite und wachsender Verschuldung. Wo sehen Sie Möglichkeiten für Einsparungen oder zusätzliche Einnahmen?**

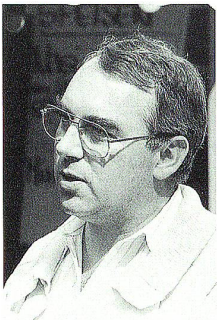
**2. Nach der Zustimmung zur EU hat die Vorarlberger Regierung angekündigt, sie wolle möglichst viele Schweizer Firmen über die Grenze locken. Wie kann die Stadt einer Abwanderung von Unternehmen entgegenwirken?**



**Paul Hasler, 1943  
Kaufmann, AP**

Der Stadtrat hat dem Glück etwas nachgeholfen und alle Steuerpendenzen abgetragen. Dieses Glück wird uns in Zukunft fehlen. Die Schere zwischen Einnahmen und Ausgaben wird selbst bei massiver Anwendung der Gebührensphäre weiter auseinanderklaffen. Zusätzliche Einnahmen erreichen wir, indem wir der Wirtschaft wieder jene Spielräume zurückgeben, die sie für eine gesunde Prosperität braucht. Im Zuge der notwendigen Deregulierung müssen wir jetzt daran geben, diverse, der Stadtverwaltung gehörende Betriebe (Gartenbauamt, KVA, Deponien etc.) zu privatisieren – das hiesse sparen.

Vorarlberg ist nicht die einzige Konkurrenz. Gefährlicher für die Stadt ist die viel einfacher zu bewerkstelligende Abwanderung in die Agglomeration, wo Rahmenbedingungen geboten werden, die St. Gallen abgebaut hat. Das Rezept ist in beiden Fällen das gleiche: St. Gallen muss wieder wirtschaftsfreundlich werden. Dazu muss die Stadt wieder auf die Stimme jener hören, die es aus eigener Erfahrung am besten wissen. Das bedeutet in vielen Bereichen eine Umkehr um 180 Grad.



**Konstantin Köberle, 1947  
Betriebsökonom HWV/Ausbildungsleiter, LdU**

Die steuerliche Belastung ist an der oberen Grenze und nur minimal unter dem Höchststeuerfuss des Kantons. Die Gebühren können nicht beliebig erhöht werden. Die Einnahmeseite gibt also nicht viel her. Der überwiegende Teil der Ausgaben ist gebunden und kann nicht reduziert werden. Grosse Würfe sind nicht machbar, ausser die Stadt würde endlich für ihre sozialen und kulturellen Leistungen, die sie für Kantone und Gemeinden erbringt, gerecht entschädigt. Alle Anstrengungen greifen jedoch wenig, solange Bund und Kantone ihre Sparpolitik auf dem Buckel der Städte und Gemeinden austragen. Frei nach dem Motto: "Den letzten beißen die Hunde."

Die Stadt kann lediglich die Standortvorteile Schweiz, wie kleinere Steuerbelastung, als im Ausland und Flexibilität der Sozialpartner betonen und die Stadt als Arbeits- und qualitativ hochstehenden Wohn- und Erholungsort ins gute Licht setzen. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben sich im Wissen um mögliche Konsequenzen gegen Europa entschieden. Österreich entschied sich für die EU und nutzt nun seine Chancen. Schmerzlich wird uns bewusst, dass die "Fünfer-und-Weggli-Politik" nicht mehr lange durchzuhalten ist. Doch der Leidensdruck scheint noch nicht gross genug zu sein. Ich hoffe, dass wir uns auf dem Weg nach Europa machen, bevor die wirtschaftlichen Folgen noch gravierender werden.



**Angela Tsering-Bruderer, 1951  
sozio-kulturelle Animatoin, Grüne (MUT)**

Wir sehen vor allem Einsparmöglichkeiten im allzu perfektionistischen Strassenbau, aber auch beim Zivilschutz. Zusätzliche Einnahmequellen sehen wir in einer Vorbereitung des Parkuhrennetzes und in der Erhöhung der Parkgebühren, sowie in der Heraufsetzung der Vermögenssteuer.

Diese Thema wird dramatisiert! St. Gallen ist die Metropole der Ostschweiz mit einigen alteingesessenen Betrieben. Die Stadt muss mit den Firmen im Gespräch bleiben und individuell angepasste Lösungen finden, damit Abwanderungen verhindert können.

**3. Nun haben sich auch Paracelsus und Paul Grüninger im städtischen Strassennetz verewigen können, wenn auch nur mit einem unbewohnten Gässchen und einem ziemlich versteckten Wegabschnitt. Wäre es nicht besser gewesen, auf solche, unserer Meinung nach halbherzige Ehrungen zu verzichten?**

**4. Der 'Cube' des Amerikaners Sol LeWitt hat, wie vor Jahren des Signer-Brunnen im Grabenpärkli, die Gemüter stark erhitzt. Was halten Sie persönlich von solchen Kunstwerken?**

Paracelsus hat zwangsläufig in der damals gar nicht so alten Altstadt gewohnt. Es ist also angemessen, dort nach ihm ein Gässchen zu benennen. Paul Grüninger war und ist in der Bevölkerung zurecht ein Vorbild. Was nach der politischen Rehabilitation durch Regierungs- und Bundesrat heute läuft, ist nur noch Polit-Propaganda und beschäftigt unnötig die Verwaltung. Die Umbenennung einer bestehenden Strasse wäre unverhältnismässig und schüfe neue Ungerechtigkeiten. Bleibt also nur noch die Lerchenfeldstrasse, über deren Umbenennung sicher zu diskutieren wäre.

Kunst kann und darf niemanden aufgezwungen werden. Von Provokationen halte ich auch im Kunstbereich nichts. Gegen einen Standort, wo der Cube vom Kunstfreund besichtigt werden kann, ist nichts einzuwenden. Wer mit dieser Art von Kunst nichts anzufangen weiss, darf nicht, wie geplant war, provoziert werden. Eine ablehnende Kunstauffassung (auf den Cube bezogen) einfach als Banasentum abzutun ist arrogant. Arrozanz ist auch eine Kulturlosigkeit.

Anders sähe es aus, wenn der Cube nicht als Kunstwerk bezeichnet worden wäre – als Spiegel oder Ausdruck unserer geistlosen Zeit hätte man ihn akzeptiert.

Die Vergabe von Namen überlasse ich der Namenskommission. Das Ringen um Längen- und Breitenmeter, um bewohnte und unbewohnte Gässchen, das Abschätzen von Wichtigeren und weniger Wichtigeren unter den zu Ehrenden finde ich peinlich. Glücklicherweise Stadt und glücklich jene Politikerinnen und Politiker, die keine grösseren Probleme zu lösen haben.

In ihrer politischen Arbeit setzen sich LdU und EVP für eine möglichst freie Entfaltung der Menschen in sozialer Verantwortung ein. In der Umweltpolitik liegen uns die natürlichen Lebensgrundlagen und die Vielfalt von Pflanzen und Tieren besonders am Herzen. Ich sehe keinen Grund, weshalb dies nicht auch im kulturellen Leben so sein soll. Hier Grenzen zu setzen und Bewertungen vorzunehmen, ist nicht Sache der Politik.

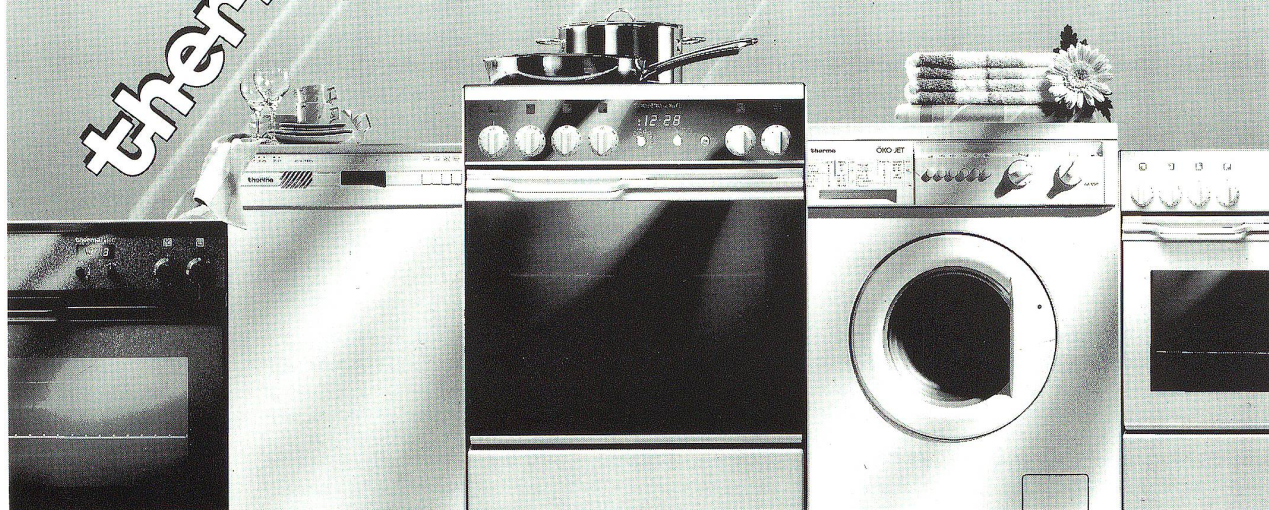
Dies ist ein kleiner Schritt in die richtige Richtung, aber nur eine halbherzige Tat der Verantwortlichen. Paul Grüninger hat es mit seinem Mut und der Rettung so vieler Menschenleben verdient, dass eine Strasse in einem dicht besiedelten Gebiet nach ihm benannt wird. Die heutige General Guisanstrasse hiess vor Jahren noch Wienerbergstrasse, was zeigt, dass solche Umbenennungen möglich sind.

Zu resignieren, bevor der Versuch gewagt wird, ist für mich ein feiges Vorgehen. Hier wird der alten Tradition der Hochschule als weltoffenes Institut nicht entsprochen.

# Kochen geht auch einfacher; das Leben ist schon kompliziert genug.

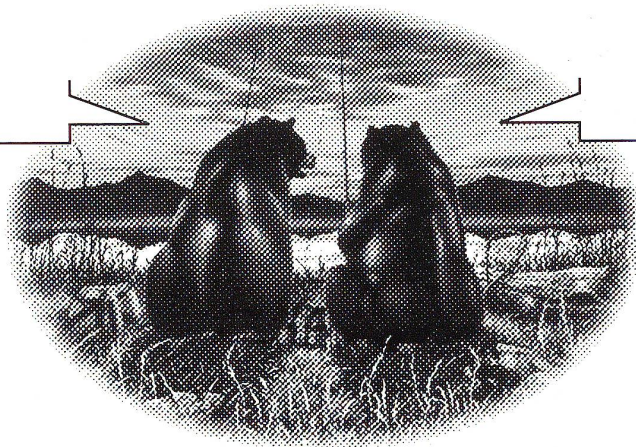
**thema**

- Einbau-Koch- und Backapparate
- Mikrowellen-Geräte
- Glaskeramik-Kochflächen
- Anstellherde
- Dunstabzugshauben
- Einbau-Geschirrspülautomaten
- Einbau-Kühlschränke
- Waschvollautomaten und Wäschetrockner
- Einbausortiment für die 60er-Küche



Dokumentationen: THERMA AG, Haushaltapparate, Flurstrasse 56, 8048 Zürich, Telefon 01 491 75 50, Fax 01 492 07 44

*”Kultur muss  
bissig sein!”*



*”Sag das den  
Fischen!”*

**Generalagentur**  
Thomas Mezger  
Rosenbergstrasse 14  
9001 St.Gallen  
Telefon 071 22 71 38

**berner  
leben**  
**Generalagentur**  
Edwin Dudli  
Multergasse 11  
9001 St.Gallen  
Telefon 071 23 34 16

**berner**  
versicherung

**berner**  
leben



*vielleicht ein bisschen menschlicher*